

## PROCES-VERBAL

Séance ordinaire du Conseil municipal de la Ville de Genève du

mardi 21 avril 2009, 17 h 00 - 19 h 05 (Mémorial N° 60)

1. Communications du Conseil administratif.
3. Communications du bureau du Conseil municipal.

### PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

3. PR-690\* Rapport de gestion du Conseil administratif à l'appui des comptes 2008.  
**Renvoi à la commission des finances et aux commissions spécialisées, soit: commission des arts et de la culture, commission des travaux, commission des sports et de la sécurité, commission sociale et de la jeunesse, commission de l'informatique et de la communication. (Mémo 60, 21.04.2009)**

### RAPPORTS DES COMMISSIONS

4. P-187 A\*\* Rapport de la commission du logement chargée d'examiner la pétition intitulée: «Pour le respect des engagements de la Ville de Genève à la rue des Gares. Pour le maintien du logement social participatif».  
**Rapport de:** Mme Maria Pérez.  
**Reporté. (Mémo 60, 21.04.2009)**
5. M-808 A\*\* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion du 10 juin 2008 de M. Alain de Kalbermatten, Mmes Anne Carron-Cescato, Anne-Marie Gisler, MM. Simon Brandt, Alexandre Chevalier, Alexis Barbey, Alexandre Wisard et Mme Marguerite Contat Hickel, renvoyée en commission le 10 juin 2008, intitulée: «Eté 2008, pas d'enfants abandonnés dans la rue!»  
**Rapport de:** Mme Sandrine Burger.  
**Reporté. (Mémo 60, 21.04.2009)**
6. D-33 A\* Rapport de la commission Agenda 21 chargée d'examiner le rapport du Conseil administratif sur sa politique en matière de développement durable: bilan de législation 2003-2007.  
**Rapport de:** Mme Florence Kraft-Babel.  
**Reporté. (Mémo 60, 21.04.2009)**
7. P-172 A\* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Qualité de vie dans le quartier de la plaine de Plainpalais».  
**Rapport de:** M. Rémy Burri.  
**Reporté. (Mémo 60, 21.04.2009)**
8. P-220 A\* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Pour l'installation de tables et de bancs dans les parcs».  
**Rapport de:** Mme Linda de Coulon.  
**Reporté. (Mémo 60, 21.04.2009)**
9. P-221 A\* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Nuisances des installations de récupération du verre à la rue Henri-Frédéric-Amiel».  
**Rapport de:** Mme Linda de Coulon.  
**Reporté. (Mémo 60, 21.04.2009)**
10. PR-575 A\* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif du 26 septembre 2007 en vue de:
  - la constitution d'une servitude de passage à usage des pompiers sur les parcelles N<sup>os</sup> 6622 et 6417, section Petit-Saconnex de la commune de Genève, propriété de la Ville de Genève, sises rue du Grand-Pré 17, en faveur des parcelles N<sup>os</sup> 5252 et 5251, section Petit-Saconnex de la commune de Genève, sises rue du Grand-Pré 19-21;
  - la constitution d'une servitude de distance et vue droite sur les parcelles N<sup>os</sup> 6622 et 6417, section Petit-Saconnex de la commune de Genève, propriété de la Ville de Genève, au profit de la parcelle N° 5252, section Petit-Saconnex de la commune de Genève.

Ces deux servitudes sont consenties moyennant la cession gratuite à la Ville de Genève d'une partie de la parcelle N° 5252, section Petit-Saconnex de la commune de Genève, d'une surface de 70 m2 environ, l'aménagement de la parcelle cédée aux frais du bénéficiaire et le paiement d'une indemnité unique de 358 500 francs.

**Rapport de:** M. Christian Zaugg.

**Arrêté accepté. (Mémo 60, 21.04.2009)**

## RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

11. QE-200\* Réponse du Conseil administratif à la question écrite du 9 novembre 2005 de M. Roman Juon, intitulée: «Rampe inconnue?»  
**Pris acte. (Mémo 60, 21.04.2009)**
12. QE-293\* Réponse du Conseil administratif à la question écrite du 17 septembre 2008 de Mme Claudia Heberlein Simonett, intitulée: «Rue de Lyon 110: disparition d'une zone artisanale de plus?»  
**Pris acte. (Mémo 60, 21.04.2009)**
13. M-414\* Réponse du Conseil administratif:  
– à la motion du 5 novembre 2003 de Mmes Nicole Valiquer Grecuccio, Virginie Keller Lopez, Frédérique Perler-Isaaz, Anne Moratti Jung, Catherine Gaillard-lungmann, Alexandra Rys, Hélène Ecuyer, MM. François Sottas, Alain Comte et Pierre Maudet, acceptée par le Conseil municipal le 10 février 2004, intitulée: «Pour la sauvegarde de l'immeuble Clarté» (M-414);  
M-474\* – à la motion du 9 juin 2004 de Mmes Nicole Valiquer Grecuccio, Virginie Keller Lopez, Hélène Ecuyer, Catherine Gaillard-lungmann, Alexandra Rys, MM. François Sottas, Alain Comte et Pierre Maudet, acceptée par le Conseil municipal le 3 novembre 2004, intitulée: «Pour la création d'une fondation Clarté» (M-474).  
**Pris acte. (Mémo 60, 21.04.2009)**
14. M-504\* Réponse du Conseil administratif à la motion du 6 octobre 2004 de MM. Roman Juon, Jean-Louis Fazio, Jean-Charles Rielle, Mmes Monique Cahannes, Nicole Valiquer Grecuccio et Sandrine Salerno, acceptée par le Conseil municipal le 16 février 2005, intitulée: «Terminons le site de l'Alhambra».  
**Pris acte. (Mémo 60, 21.04.2009)**
15. M-813\* Réponse du Conseil administratif à la motion du 11 juin 2008 de Mmes Nathalie Fontanet, Laetitia Guinand, Fabienne Aubry Conne, Danièle Magnin, Florence Kraft-Babel, MM. Alexis Barbey, Jean Sanchez et Jean-Marc Froidevaux, acceptée par le Conseil municipal le 17 décembre 2008, intitulée: «Des vins et des produits genevois pendant les manifestations organisées et/ou subventionnées par la Ville».  
**Pris acte. (Mémo 60, 21.04.2009)**
16. P-151\* Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées par le Conseil municipal le 15 octobre 2008, sur la pétition intitulée: «Contre la fermeture de la poste des Acacias».  
**Pris acte. (Mémo 60, 21.04.2009)**
17. M-202\* Réponse du Conseil administratif à la motion du 6 juin 2001 de MM. Daniel Künzi, Alain Marquet, Jacques Mino, Olivier Coste, Mmes Marie-France Spielmann, Marie Vanek, Ruth Lanz et Virginie Keller Lopez, acceptée par le Conseil municipal le 12 mai 2004, intitulée: «Armée XXI: quelles conséquences pour la Ville de Genève?»  
**Pris acte. (Mémo 60, 21.04.2009)**
18. PO-3007\* Réponse du Conseil administratif au postulat du 12 octobre 1993 de MM. Christian Zaugg et Marco Ziegler, accepté par le Conseil municipal le 18 novembre 1993, intitulé: «Vers un concept de communauté urbaine».  
**Pris acte. (Mémo 60, 21.04.2009)**

## PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

- R-120 Résolution du 21 avril 2009 de Mmes Nicole Valiquer Grecuccio, Andrienne Soutter, Christiane Olivier et Silvia Machado: «Sauvons les offices de poste des Acacias, de la Cluse et de Saint-Jean!»  
**Urgence reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**

- I-192 Interpellation du 21 avril 2009 de Mme Christiane Olivier: «Déclarations et courrier de M. Mugny à la suite de la réponse à la motion M-840 et au projet d'arrêté PA-92 (Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève)».  
**Urgence reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
- 19. PA-89\*\*\*\*\* Projet d'arrêté du 5 novembre 2008 de M. Mathias Buschbeck, Mmes Sarah Klopmann, Catherine Buchet-Harder, MM. Jacques Hämmerli et Pierre Rumo: «Halte à l'abus de procédure!»  
**Renvoi à la commission du règlement. (Mémo 60, 21.04.2009)**
- 20. M-831\*\*\*\*\* Motion du 5 novembre 2008 de MM. Patrick Baud-Lavigne, Grégoire Carasso, Christian Lopez Quirland, Christophe Buemi, Gérard Deshusses, Jean-Louis Fazio, Mmes Annina Pfund, Andrienne Soutter, Silvia Machado, Mary Pallante, Diana Duarte Rizzolio, Véronique Paris, Nicole Valiquer Grecuccio et Christiane Olivier: «Non à une zone VIP au milieu du pont du Mont-Blanc pendant le feu d'artifice des Fêtes de Genève».  
**Motion refusée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
- 21. M-832\*\*\*\*\* Motion du 5 novembre 2008 de Mmes Alexandra Rys, Nathalie Fontanet, MM. Jean-Charles Lathion, Pascal Rubeli, Jean Sanchez et Jean-Louis Fazio: «Pour une gestion intelligente et sécurisée des flux de trafic sur le parvis de la gare».  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
- 22. M-835\*\*\*\*\* Motion du 10 novembre 2008 de MM. Mathias Buschbeck, Miguel Limpo, Mmes Sarah Klopmann, Claudia Heberlein Simonett, Marie-Pierre Theubet, Sandrine Burger, Sophie de Weck Haddad, Marguerite Contat Hickel et Frédérique Perler-Isaaz: «Le cycliste de la Coulou, espèce en danger à protéger urgemment!»  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
- 23. PA-90\*\*\*\*\* Projet d'arrêté du 26 novembre 2008 de Mmes Salika Wenger, Vera Figurek, Marie-France Spielmann, Hélène Ecuyer, Charlotte Meierhofer, MM. Christian Zaugg et Pierre Rumo: «Internalisation des concierges, nettoyeurs et nettoyeuses qui travaillent pour la Ville de Genève».  
**Reporté. (Mémo 60, 21.04.2009)**
- 24. M-837\*\*\*\*\* Motion du 26 novembre 2008 de Mmes Frédérique Perler-Isaaz, Marie-Pierre Theubet, Véronique Paris, Anne Carron-Cescato, Catherine Gaillard, Florence Kraft-Babel et M. Jacques Baud: «Ateliers d'artistes: rendons Grast aux artistes!»  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
- 25. M-838\*\*\*\*\* Motion du 26 novembre 2008 de MM. Mathias Buschbeck, Gilles Garazi, Yves de Matteis, Miguel Limpo, Marc Dalphin, Mmes Anne Moratti Jung, Sarah Klopmann, Valérie Bourquin, Marie-Pierre Theubet, Claudia Heberlein Simonett, Sandrine Burger, Sophie de Weck Haddad et Frédérique Perler-Isaaz: «D'une pierre deux coups: égalité de traitement et agrandissement des préaux».  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
- 26. M-839\*\*\*\*\* Motion du 17 décembre 2008 de Mmes Claudia Heberlein Simonett, Sarah Klopmann, Marie-Pierre Theubet, Patricia Richard, Anne-Marie Gisler, Alexandra Rys et M. Jean-Charles Lathion: «Pour un meilleur dialogue Ville-commerçant-e-s et habitant-e-s lors de travaux et d'aménagements».  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
- 27. M-841\*\*\*\* Motion du 17 décembre 2008 de MM. Grégoire Carasso, Jean-Louis Fazio, Gérard Deshusses, Christophe Buemi, Mmes Mary Pallante, Diana Duarte Rizzolio, Martine Sumi, Corinne Goehner-Da Cruz, Christiane Olivier, Nicole Valiquer Grecuccio, Silvia Machado, Isabelle Brunier et Annina Pfund: «Soutenons l'initiative «Protégeons la dignité: un agenda pour les droits humains»».  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
- 28. M-842\*\*\*\* Motion du 17 décembre 2008 de MM. Simon Brandt, Rémy Burri, Adrien Genecand, Guy Dossan, Olivier Fiumelli, Grégory Baud, Mmes Anne-Marie Gisler, Patricia Richard et Christine Camporini: «Adhésion des institutions sportives de la Ville au réseau Gigogne».  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
- 29. M-846\*\* Motion du 17 janvier 2009 de Mmes Salika Wenger, Maria Pérez, Maria Casares, Marie-France Spielmann, Hélène Ecuyer, Vera Figurek, Charlotte Meierhofer, Ariane Arlotti, MM. Pierre Rumo et Christian Zaugg: «2009-2012: sombres perspectives sociales».  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**

30. M-847\*\* Motion du 17 février 2009 de MM. Grégoire Carasso, Christophe Buemi, Gérard Deshusses, Jean-Louis Fazio, Christian Lopez Quirland, Thierry Piguet, Mmes Nicole Valiquier Grecuccio, Isabelle Brunier, Diana Duarte Rizzolio, Corinne Goehner-Da Cruz, Silvia Machado, Christiane Olivier, Mary Pallante, Véronique Paris, Annina Pfund, Andrienne Soutter et Martine Sumi: «Pour une politique de création en matière d'arts visuels à Saint-Gervais».  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
31. M-849\*\* Motion du 18 février 2009 de Mmes Isabelle Brunier, Andrienne Soutter, Diana Duarte Rizzolio, Nicole Valiquier Grecuccio, Silvia Machado, Corinne Goehner-Da Cruz, Christiane Olivier, MM. Grégoire Carasso et Gérard Deshusses: «Pour une meilleure information des locataires et usagers des locaux appartenant à la Ville concernant la valeur patrimoniale de ces lieux».  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
32. M-850\*\* Motion du 23 février 2009 de MM. Grégoire Carasso, Jean-Louis Fazio, Christian Lopez Quirland, Christophe Buemi, Gérard Deshusses, Mmes Annina Pfund, Silvia Machado, Andrienne Soutter, Corinne Goehner-Da Cruz, Diana Duarte Rizzolio, Nicole Valiquier Grecuccio et Martine Sumi: «L'apprentissage tout au long de la vie: un enjeu pour lutter contre l'inégalité des chances».  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
33. M-851\* Motion du 11 mars 2009 de MM. Thierry Piguet, Gérard Deshusses, Christophe Buemi, Christian Lopez Quirland, Grégoire Carasso, Mmes Martine Sumi, Nicole Valiquier Grecuccio, Isabelle Brunier, Silvia Machado, Véronique Paris, Corinne Goehner-Da Cruz, Annina Pfund et Andrienne Soutter: «Une retraite pour les artistes».  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
34. M-852\* Motion du 11 mars 2009 de MM. Christian Zaugg, Gérard Deshusses, Jean-Charles Lathion, Alexandre Chevalier et Jacques Hämmerli: «Rénovation du cimetière de Châtelaine».  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
35. M-853\* Motion du 11 mars 2009 de Mmes Ariane Arlotti, Maria Casares, Marie-France Spielmann, Salika Wenger, Vera Figurek, Charlotte Meierhofer, Maria Pérez, MM. Pierre Rumo et Christian Zaugg: «Rediffusion des séances du Conseil municipal sur internet».  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
36. M-855\* Motion du 16 mars 2009 de MM. Christian Lopez Quirland, Grégoire Carasso, Mmes Annina Pfund et Andrienne Soutter: «Un système de vélos en libre service ne peut pas attendre!»  
**Reportée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
37. **Pétitions**

#### NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

38. **Propositions des conseillers municipaux**
- M-868 Motion du 21 avril 2009 de MM. Christophe Buemi, Jean-Louis Fazio, Mmes Isabelle Brunier, Silvia Machado, Martine Sumi, Corinne Goehner-Da Cruz, Diana Duarte Rizzolio, Andrienne Soutter, Nicole Valiquier Grecuccio et Annina Pfund: «Des places de parc supplémentaires pour les cycles et motocycles à la Jonction, secteur Vélodrome, Carl-Vogt, David-Dufour».  
**Annoncée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
- R-121 Résolution du 21 avril 2009 de M. Christian Zaugg, Mmes Salika Wenger, Nicole Valiquier Grecuccio, Diana Duarte Rizzolio, Sarah Klopmann et Sandrine Burger: «Pas de mégaparkings en ville de Genève!»  
**Annoncée. (Mémo 60, 21.04.2009)**
39. **Interpellations**
40. **Questions**

**Membres élus au Conseil administratif:** M. Manuel TORNARE maire, M. Rémy PAGANI vice président, M. Pierre MAUDET conseiller administratif, M. Patrice MUGNY conseiller administratif, Mme Sandrine SALERNO conseillère administrative.

**Membres élus au Conseil municipal:** Mme Ariane ARLOTTI (AGT), Mme Fabienne AUBRY CONNE (L), M. Alexis BARBEY (L), M. Grégory BAUD (R), M. Jacques BAUD (UDC), Mme Valérie BOURQUIN (Ve), M. Simon BRANDT (R),

Mme Isabelle BRUNIER (S), Mme Catherine BUCHET-HARDER (UDC), M. Christophe BUEMI (S), Mme Sandrine BURGER (Ve), M. Rémy BURRI (R), M. Mathias BUSCHBECK (Ve), Mme Christine CAMPORINI (R), M. Grégoire CARASSO (S), Mme Anne CARRON-GESCATO (DC), Mme Maria CASARES (AGT), Mme Marie CHAPPUIS (DC), M. Alexandre CHEVALIER (L), M. Sylvain CLAVEL (UDC), Mme Linda de COULON (L), M. Roland CROT (UDC), M. Marc DALPHIN (Ve), M. Gérard DESHUSSES (S), M. Guy DOSSAN (R), M. Alpha DRAMÉ (Ve), Mme Diana DUARTE RIZZOLIO (S), Mme Hélène ECUYER (AGT), M. Jean-Louis FAZIO (S), Mme Vera FIGUREK (AGT), M. Olivier FIUMELLI (R), M. Jean-Marc FROIDEVAUX (L), M. Gilles GARAZI (Ve), M. Adrien GENECAND (R), Mme Anne-Marie GISLER (R), Mme Corinne GOEHNER-DA CRUZ (S), Mme Laetitia GUINAND (L), M. Jacques HÄMMERLI (UDC), Mme Nelly HARTLIEB (DC), Mme Claudia HEBERLEIN SIMONETT (Ve), M. Alain de KALBERMATTEN (DC), Mme Sarah KLOPMANN (Ve), Mme Florence KRAFT-BABEL (L), Mme Sophie KUSTER (UDC), M. Jean-Charles LATHION (DC), M. Miguel LIMPO (Ve), M. Christian LOPEZ QUIRLAND (S), Mme Silvia MACHADO (S), Mme Danièle MAGNIN (L), M. Vincent MAITRE (DC), M. Yves de MATTEIS (Ve), Mme Charlotte MEIERHOFER (AGT), Mme Anne MORATTI JUNG (Ve), Mme Christiane OLIVIER (S), Mme Mary PALLANTE (S), Mme Véronique PARIS (S), M. Robert PATTARONI (DC), Mme Maria PÉREZ (AGT), Mme Frédérique PERLER-ISAAZ (Ve), Mme Annina PFUND (S), M. Thierry PIGUET (S), M. Georges QUELOZ (L), Mme Patricia RICHARD (R), M. Pascal RUBELI (UDC), M. Pierre RUMO (AGT), Mme Alexandra RYS (DC), Mme Odette SAEZ (DC), M. Jean SANCHEZ (L), M. Fabien SARTORETTI (Ve), M. Gilbert SCHREYER (UDC), M. Armand SCHWEINGRUBER (L), Mme Andrienne SOUTTER (S), Mme Marie-France SPIELMANN (AGT), Mme Martine SUMI (S), M. Olivier TAUXE (UDC), Mme Marie-Pierre THEUBET (Ve), Mme Nicole VALIQUER GRECUCCIO (S), Mme Salika WENGER (AGT), M. Alexandre WISARD (Ve), M. Christian ZAUGG (AGT).

Étaient excusés à la séance du 21 avril 2009, à 17 h 00: M. Manuel TORNARE maire, M. Pierre MAUDET conseiller administratif, Mme Ariane ARLOTTI, Mme Catherine BUCHET-HARDER, M. Grégoire CARASSO, M. Guy DOSSAN, M. Jean-Marc FROIDEVAUX, Mme Laetitia GUINAND, Mme Claudia HEBERLEIN SIMONETT, Mme Danièle MAGNIN, Mme Anne MORATTI JUNG, Mme Mary PALLANTE, Mme Véronique PARIS, M. Jean SANCHEZ, M. Armand SCHWEINGRUBER, M. Olivier TAUXE.

Le président:  
Thierry Piguët

\* Objets reportés des précédentes séances. \*\*Objets reportés deux fois. \*\*\*Objets reportés trois fois. \*\*\*\*Objets reportés quatre fois. \*\*\*\*\*Objets reportés cinq fois. \*\*\*\*\*Objets reportés six fois.